

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2000-2001

28 MAART 2001

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21 december 1995

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	8
Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen	10
Voorontwerp van wet	15
Advies van de Raad van State	16

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

28 MARS 2001

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, et le Procès-verbal de signature, faits à Bruxelles le 21 décembre 1995

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	8
Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées	10
Avant-projet de loi	15
Avis du Conseil d'État	16

MEMORIE VAN TOELICHTING

De Regering onderwerpt vandaag aan uw goedkeuring het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, ondertekend te Brussel op 21 december 1995.

Het zijn voornamelijk de technische bepalingen alsmede de context van het Verdrag waartoe Oostenrijk, Finland en Zweden toetreden die hierna worden uiteengezet.

Dit oorspronkelijke Verdrag werd tussen de 12 Lidstaten gesloten in uitvoering van artikel 220 van het Verdrag van Rome van 25 maart 1957, krachtens hetwelk de Lidstaten zich ertoe hebben verbonden onderhandelingen te voeren teneinde de afschaffing van dubbele belasting binnen de Europese Unie te bekomen.

A. Algemene context

Wanneer een internationale transactie plaatsheeft tussen verbonden ondernemingen die in verschillende Staten gevestigd zijn, kan een van die Staten ertoe gebracht worden de door die ondernemingen vastgestelde verrekenprijzen of winsttoerekeningen aan te vechten en de belastbare winst van de onderneming waarover die Staat zijn rechtsmacht uitoefent dienovereenkomstig te verhogen.

Zulks is met name het geval wanneer tussen beide ondernemingen in hun handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen voorwaarden zijn overeengekomen of opgelegd die afwijken van die welke tussen onafhankelijke ondernemingen worden overeengekomen.

Wanneer alsdan in de Staat waar de andere onderneming is gevestigd geen overeenkomstige aanpassing plaatsvindt (ofwel een winstverlaging, ofwel een verrekening van de in de andere Staat geheven belasting), heeft de hierboven bedoelde opwaartse winstcorrectie in principe internationale economische dubbele belasting van dezelfde winst tot gevolg.

Dergelijke dubbele belasting wordt geacht tot distorsies in de mededingingsvoorwaarden en het kapitaalverkeer te kunnen leiden en bijgevolg de werking van de gemeenschappelijke markt te kunnen verstoren.

Het Verdrag waartoe Oostenrijk, Finland en Zweden toetreden heeft derhalve tot doel een regeling voor onderling overleg tussen de Verdragsstaten en

EXPOSÉ DES MOTIFS

Le Gouvernement soumet aujourd'hui à votre approbation la Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées signée à Bruxelles le 21 décembre 1995.

Ce sont principalement les dispositions techniques ainsi que le contexte de la Convention à laquelle adhèrent l'Autriche, la Finlande et la Suède qui seront développés ci-après.

La Convention initiale a été conclue entre les 12 États membres en exécution de l'article 220 du Traité de Rome du 25 mars 1957, en vertu duquel les États membres se sont engagés à entamer des négociations en vue d'assurer l'élimination de la double imposition à l'intérieur de l'Union européenne.

A. Contexte général

Lorsqu'une transaction internationale intervient entre des entreprises associées établies dans différents États, un de ces États peut être amené à contester les prix de transfert ou la répartition des bénéfices fixés par ces entreprises et à corriger à la hausse les bénéfices imposables de l'entreprise sur laquelle il exerce sa juridiction.

Ceci est notamment le cas lorsque les conditions commerciales ou financières convenues ou appliquées entre ces entreprises diffèrent de celles qui sont convenues entre des entreprises indépendantes.

Lorsqu'aucun ajustement corrélatif (diminution des bénéfices ou compensation de l'impôt perçu dans l'autre État) n'est effectué dans l'État où l'autre entreprise est établie, la correction de bénéfices dont question ci-avant donnera en principe lieu à une double imposition économique internationale des mêmes bénéfices.

Pareille double imposition est réputée entraîner un déséquilibre des conditions de concurrence et des mouvements de capitaux et, partant, perturber le fonctionnement du marché commun.

La Convention à laquelle adhèrent l'Autriche, la Finlande et la Suède vise dès lors à instaurer une procédure amiable entre les États contractants et une

een arbitrageprocedure in te stellen met het oog op de afschaffing van internationale economische dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen.

B. Technische bepalingen van het oorspronkelijke Verdrag

I. Toepassingsgebied van het Verdrag

Het Verdrag is van toepassing op winstcorrecties die tot gevolg hebben dat dezelfde winst wordt of vermoedelijk zal worden opgenomen in de winst van een onderneming van een verdragsluitende Staat en in de winst van een onderneming van een andere verdragsluitende Staat. Een vaste inrichting in een verdragsluitende Staat van een onderneming van een andere verdragsluitende Staat wordt voor de toepassing van het Verdrag als onderneming aangemerkt.

Het Verdrag vindt toepassing op de in artikel 2 van het oorspronkelijke Verdrag opgesomde belastingen naar het inkomen (wat het Toetredingsverdrag betreft, worden de voor Oostenrijk, Finland en Zweden bedoelde belastingen vermeld in artikel 2).

II. Grondbeginselen voor de toepassing van het Verdrag

Artikel 4 van het oorspronkelijke Verdrag somt twee grondbeginselen op die van toepassing zijn op winstcorrecties tussen ondernemingen en op de toerekening van winst aan een vaste inrichting. Beide beginselen komen reeds voor in de bilaterale overeenkomsten tot voorkoming van dubbele belasting die België met al de andere Lidstaten van de Europese Unie heeft gesloten.

Het eerste beginsel verleent aan een verdragsluitende Staat het recht de winst van een onderneming van die Staat te verhogen indien tussen die onderneming en een verbonden onderneming van een andere verdragsluitende Staat in hun handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen voorwaarden worden overeengekomen of opgelegd welke afwijken van die welke zouden worden overeengekomen tussen onafhankelijke ondernemingen die volledig zelfstandig handelen. Krachtens een gemeenschappelijke verklaring van de verdragsluitende Partijen is dit beginsel zowel van toepassing op transacties die rechtstreeks tussen twee juridisch onderscheiden ondernemingen tot stand komen, als op transacties tussen de ene onderneming en de in een derde verdragsluitende Staat gelegen vaste inrichting van de andere onderneming.

Het tweede beginsel bepaalt dat aan een vaste inrichting in een verdragsluitende Staat van een onderneming van een andere verdragsluitende Staat de winst wordt toegerekend die deze inrichting geacht zou kunnen worden te behalen indien zij een zelfstan-

procédure d'arbitrage susceptibles d'éliminer la double imposition économique internationale, en cas de correction de bénéfices d'entreprises associées.

B. Dispositions techniques de la Convention initiale

I. Champ d'application de la Convention

La Convention est applicable aux corrections de bénéfices qui ont pour conséquence que les mêmes bénéfices sont ou seront probablement inclus à la fois dans les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant et dans les bénéfices d'une entreprise d'un autre État contractant. Un établissement stable d'une entreprise d'un État contractant situé dans un autre État contractant est considéré comme une entreprise pour l'application de la Convention.

La Convention s'applique aux impôts sur les revenus visés à l'article 2 de la Convention initiale (en ce qui concerne la Convention d'adhésion, les impôts visés en Autriche, Finlande et Suède sont mentionnés à l'article 2).

II. Principe de base régissant l'application de la Convention

L'article 4 de la Convention initiale énumère deux principes de base qui conditionnent l'application des corrections de bénéfices entre entreprises et l'imputation de bénéfices à un établissement stable. Ces deux principes figurent déjà dans les Conventions préventives de la double imposition que la Belgique a conclues bilatéralement avec tous les autres États membres de l'Union Européenne.

Le premier principe reconnaît le droit à un État contractant d'augmenter les bénéfices d'une entreprise de cet État lorsque cette entreprise et une entreprise d'un autre État contractant, dans leurs relations commerciales ou financières, sont liées par des conditions convenues ou imposées qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes. En vertu d'une déclaration commune des Parties contractantes, ce principe s'applique aussi bien aux transactions réalisées directement entre deux entreprises juridiquement distinctes qu'aux transactions réalisées entre l'une des entreprises et l'établissement stable de l'autre entreprise situé dans un troisième État contractant.

Le second principe prévoit l'imputation à l'établissement stable situé dans un État contractant d'une entreprise d'un autre État contractant des bénéfices que cet établissement aurait pu réaliser si, dans l'exercice d'activités identiques ou analogues, il avait

dige onderneming zou zijn die in de uitoefening van dezelfde of soortgelijke werkzaamheden geheel onafhankelijk transacties zou aangaan met de onderneming waarvan zij een vaste inrichting is.

III. Regeling voor onderling overleg en arbitrage-procedure

Ingeval een onderneming meent dat in een zaak waarop het Verdrag van toepassing is, de hierboven sub. II genoemde grondbeginselen niet in acht zijn genomen, kan zij, onverminderd andere nationale rechtsmiddelen, haar zaak voorleggen aan de bevoegde autoriteit (in België, de minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger) van de verdragsluitende Staat waarvan zij inwoner is of waarin haar vaste inrichting is gelegen. Hiervoor beschikt zij over een termijn van drie jaar na de eerste kennisgeving van de maatregel waarvan dubbele belasting het gevolg is of kan zijn.

De aangezochte bevoegde autoriteit tracht, indien het bezwaar haar gegrond voorkomt en indien ze niet in staat is de zaak unilateraal op te lossen, de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming met de bevoegde autoriteit van iedere andere betrokken verdragsluitende Staat te regelen. In deze eerste fase bestaat er voor de Lidstaten geen enkele verplichting om tot een gezamenlijke oplossing te komen. Indien er echter toch een akkoord tot stand komt, moet dit worden uitgevoerd, ongeacht de termijnen bepaald in het interne recht van de betrokken Staten inzonderheid op gebied van het verlenen van ontheffing van belastingen.

Indien de betrokken autoriteiten er binnen de twee jaar niet in slagen tot een regeling te komen waardoor aan dubbele belasting een einde wordt gemaakt, moeten zij in beginsel een raadgevende Commissie oprichten die bestaat uit een voorzitter, twee vertegenwoordigers van elke betrokken bevoegde autoriteit en een even aantal onafhankelijke personen. Het Verdrag omvat precieze regels met betrekking tot de aanwijzing van de leden (en hun plaatsvervangers) van de raadgevende Commissie en inzake het vergaren van inlichtingen, bewijsmiddelen en stukken die dienstig kunnen zijn om tot een beslissing te komen. De raadgevende Commissie moet advies uitbrengen binnen zes maanden nadat zij daartoe is verzocht. Zij stelt haar advies vast met gewone meerderheid van haar leden op basis van de beginselen uiteengezet in punt II, hierboven.

De leden van de raadgevende Commissie zijn verplicht tot geheimhouding van al hetgeen hun uit hoofde van de procedure ter kennis komt.

De bevoegde autoriteiten die de raadgevende Commissie hebben opgericht, moeten daarna, binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop die Commissie haar advies heeft uitgebracht, een

traité en toute indépendance avec l'entreprise dont il est un établissement stable.

III. Procédure amiable et procédure arbitrale

Lorsqu'une entreprise estime que, dans un cas où la Convention s'applique, les principes de base exposés sub. II, ci-avant n'ont pas été respectés, elle peut, indépendamment des autres recours de droit interne, soumettre son cas à l'autorité compétente (en Belgique, le ministre des Finances ou un représentant autorisé) de l'État contractant dont elle est un résident ou dans lequel est situé son établissement stable. Pour ce faire, elle dispose d'un délai de trois ans à compter de la première notification de la mesure qui entraîne ou est susceptible d'entraîner une double imposition.

L'autorité compétente saisie s'efforce, si la requête lui paraît fondée et si elle ne peut résoudre le cas de manière unilatérale, de trouver une solution par voie d'accord amiable avec les autorités compétentes de tout autre État contractant concerné. Dans ce premier stade, il n'existe aucune obligation pour les États membres d'aboutir à une solution concertée. Si toutefois, un accord est réalisé, celui-ci doit être exécuté, quels que soient les délais prévus par le droit interne des États concernés, particulièrement en matière de dégrèvements d'impôts.

Si, dans un délai de deux ans, les autorités concernées ne parviennent pas à un accord éliminant la double imposition, elles doivent, en principe, constituer une Commission consultative qui comprend un président, deux représentants de chaque autorité compétente concernée et un nombre pair de personnalités indépendantes. La Convention comporte des règles précises concernant la désignation des membres (ainsi que de leurs suppléants) de la Commission consultative et la collecte de renseignements, moyens de preuves et documents utiles à la prise de décision. La Commission consultative doit rendre son avis dans les six mois à compter de la date à laquelle elle a été saisie. Elle se prononce à la majorité simple de ses membres sur base des principes énoncés au point II, ci-avant.

Les membres de la Commission consultative sont tenus de garder le secret sur tout élément dont ils ont connaissance dans le cadre de la procédure.

Les autorités compétentes qui ont constitué la Commission consultative sont ensuite tenues de prendre, dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle cette Commission a rendu son avis, une déci-

besluit tot afschaffing van de dubbele belasting nemen. Indien zij onderling tot geen overeenstemming komen, zijn zij verplicht het advies van de raadgevende Commissie te volgen.

Deze procedure beoogt hiermee de onderneming, die haar zaak aan de belastingadministratie voorlegt, de verzekering te geven dat een besluit tot afschaffing van dubbele belasting binnen een termijn van ten hoogste drie jaar zal worden genomen.

Op de hierboven genoemde procedureregels gelden echter de volgende uitzonderingen:

— wanneer de onderneming haar zaak aan een rechtbank heeft voorgelegd, gaat de termijn van twee jaar waarover de bevoegde autoriteiten beschikken om tot een regeling te komen slechts in op de datum waarop de beslissing in hoogste instantie volgens de betrokken nationale wetgeving definitief is geworden;

— wanneer de wetgeving van een verdragsluitende Staat de bevoegde autoriteiten niet de mogelijkheid laat van de beslissingen van rechterlijke instanties af te wijken, moet een raadgevende Commissie slechts worden opgericht indien de onderneming van die Staat de termijn voor het instellen van beroep heeft laten verstrijken, dan wel indien een zodanig beroep is ingetrokken voordat er een uitspraak is gedaan;

— wanneer tegelijk met een regeling voor onderling overleg of een arbitrageprocedure een gerechtelijke of administratieve procedure aanhangig is over de vraag of een betrokken onderneming ernstig strafbaar is wegens handelingen die aanleiding geven tot winstcorrectie, kunnen de bevoegde autoriteiten de afwikkeling van de eerstgenoemde verdragsprocedures schorsen tot de internrechtelijke procedure is voltooid;

— wanneer in een gerechtelijke of administratieve procedure definitief is uitgesproken dat een betrokken onderneming ernstig strafbaar is, zijn de verdragsluitende Staten niet verplicht gebruik te maken van de regeling voor onderling overleg of een raadgevende Commissie op te richten.

Het begrip «ernstig strafbaar» wordt toegelicht in de bij het verdrag gevoegde individuele verklaringen van de verdragsluitende Staten. België verstaat onder «ernstig strafbaar», misdrijven van gemeen recht die zijn gepleegd met het oog op belastingontduiking en inbreuken op de belastingwetten die zijn begaan met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden (Oostenrijk, Finland en Zweden bepalen hun begrip van «ernstig strafbaar» in de individuele verklaringen die bij het Toetredingsverdrag zijn gevoegd).

IV. Verband tussen het Verdragen sommige andere internationale akten

Het Verdrag doet geen afbreuk aan verregaander verplichtingen ter zake van de afschaffing van

sion assurant l'élimination de la double imposition. Si elles ne parviennent à aucun accord amiable, elles sont tenues de suivre l'avis de la Commission consultative.

La procédure mise en place vise ainsi à donner l'assurance à l'entreprise qui soumet son cas à l'Administration fiscale qu'une décision assurant une élimination de la double imposition interviendra dans un délai maximum de trois ans.

Les règles précitées de procédure connaissent toutefois les exceptions suivantes:

— lorsque l'entreprise a saisi de son cas au tribunal, le délai de deux ans dont disposent les autorités compétentes pour parvenir à un accord ne commence à courir qu'à la date à laquelle la décision prise en dernière instance dans le cadre du recours interne concerné est devenue définitive;

— lorsque la législation interne d'un État contractant ne permet pas aux autorités compétentes de déroger aux décisions de leurs instances judiciaires, une Commission consultative ne doit être constituée que si l'entreprise de cet État a laissé écouler le délai de présentation du recours ou s'est désistée du recours avant qu'une décision ait été rendue;

— lorsqu'une procédure administrative ou judiciaire visant à statuer qu'une entreprise concernée par des actes donnant lieu à correction de bénéfices est passible d'une pénalité grave est en cours, en même temps qu'une procédure amiable ou une procédure arbitrale, les autorités compétentes peuvent suspendre le déroulement des procédures conventionnelles jusqu'à l'aboutissement de la procédure de droit interne;

— lorsqu'il est décidé, par une procédure administrative ou judiciaire, de manière définitive qu'une entreprise concernée est passible d'une pénalité grave, les États contractants ne sont pas obligés d'entamer la procédure amiable ou de constituer une Commission consultative.

La notion de «pénalité grave» est définie dans les déclarations individuelles des États contractants annexées à la Convention. La Belgique, quant à elle, considère comme des «pénalités graves» les délits de droit commun commis dans un but de fraude fiscale et les infractions à la loi fiscale qui sont commises dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire. (L'Autriche, la Finlande et la Suède définissent leur notion de «pénalité grave» dans les déclarations individuelles annexées à la Convention d'adhésion).

IV. Rapport de la Convention avec certains autres actes internationaux

La Convention ne préjudicie pas aux obligations plus larges en matière d'élimination des doubles

dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, die voor de verdragsluitende Staten uit andere overeenkomsten of uit de nationale wetgeving zouden voortvloeien.

V. Inwerkingtreding en toepassing van de Overeenkomst

Het Verdrag is op 1 januari 1995 in werking getreden. Het Verdrag heeft geen terugwerkende kracht en is alleen van toepassing op procedures die na de inwerkingtreding zijn ingeleid.

VI. Duur van het Verdrag

Het Verdrag is slechts voor vijf jaar gesloten. Zes maanden voor het verstrijken van die periode komen de verdragsluitende Staten bijeen om te beslissen over de verlenging van het Verdrag. Iedere verdragsluitende Staat kan te allen tijde om herziening van het Verdrag verzoeken.

C. Inwerkingtreding van het Toetredingsverdrag (artikel 5)

Het Toetredingsverdrag zal tussen de Staten die het hebben bekrachtigd, in werking treden op de eerste dag van de derde maand volgende op de nederlegging van de laatste akte van bekrachtiging door de Republiek Oostenrijk of de Republiek Finland of het Koninkrijk Zweden en een Staat die het oorspronkelijk Verdrag heeft bekrachtigd.

Het Toetredingsverdrag zal voor elke Verdragsluitende Staat die het later bekrachtigt, in werking treden op de eerste dag van de derde maand volgende op de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging.

De Regering is van oordeel dat het Toetredingsverdrag een bevredigende oplossing brengt voor de problemen van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen die tussen België en Oostenrijk, Finland of Zweden bestaan of kunnen rijzen en dat het Verdrag kan worden beschouwd als een instrument dat kan bijdragen tot de verbetering van de economische betrekkingen met deze drie Staten.

impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées qui résultent pour les États contractants d'autres conventions ou du droit interne.

V. Entrée en vigueur et application de la Convention

La Convention est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1995. Elle n'a pas d'effet rétroactif et s'applique uniquement aux procédures engagées après son entrée en vigueur.

VI. Durée de la Convention

La Convention n'est conclue que pour une durée de cinq ans. Six mois avant l'expiration de cette période, les États contractants se réuniront pour décider de sa prorogation. Chaque État contractant peut, à tout moment, demander la révision de la Convention.

C. Entrée en vigueur de la Convention d'adhésion (article 5)

La Convention d'adhésion entrera en vigueur, dans les rapports entre les États qui l'ont ratifiée, le premier jour du troisième mois suivant le dépôt du dernier instrument de ratification par la République d'Autriche ou la République de Finlande ou le Royaume de Suède et un État ayant ratifié la convention initiale.

La Convention d'adhésion entrera en vigueur, pour chaque État contractant qui la ratifie ultérieurement, le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de son instrument de ratification.

Le Gouvernement estime que la Convention d'adhésion offre une solution satisfaisante aux problèmes de double imposition, en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, qui existent entre la Belgique et l'Autriche, la Finlande ou la Suède ou qui peuvent se présenter à l'avenir avec ces États et qu'elle peut être considérée comme un instrument de nature à contribuer à l'amélioration des relations économiques avec ces trois pays.

De Regering stelt u derhalve voor dit nieuw Verdrag spoedig goed te keuren opdat zij binnen de kortst mogelijke tijd in werking kan treden.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

De Staatssecretaris toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,

Annemie NEYTS-UYTTEBROECK

Le Gouvernement vous propose par conséquent d'approuver rapidement la nouvelle Convention afin qu'elle puisse entrer en vigueur dans le plus bref délai possible.

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

La Secrétaire d'État adjointe au ministre des Affaires étrangères,

Annemie NEYTS-UYTTEBROECK

WETSONTWERP**PROJET DE LOI**

ALBERT II,

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken, van Onze minister van Financiën en van Onze staatssecretaris toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre ministre des Finances et de Notre secrétaire d'État adjointe au ministre des Affaires étrangères,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Financiën en Onze staatssecretaris toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen:

Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre des Finances et Notre secrétaire d'État adjointe au ministre des Affaires étrangères sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat, le projet de loi dont la teneur suit:

Artikel 1

Article 1^{er}

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Art. 2

Het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie

La Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction

tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21 december 1995, zullen volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 20 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege:

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS.

*De staatssecretaris toegevoegd aan
de minister van Buitenlandse Zaken,*

Annemie NEYTS-UYTTEBROECK.

des bénéfices d'entreprises associées, et le Procès-verbal de signature, faits à Bruxelles le 21 décembre 1995, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 20 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi:

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS.

*Le secrétaire d'État adjointe
au ministre des Affaires étrangères,*

Annemie NEYTS-UYTTEBROECK.

VERDRAG

BETREFFENDE DE TOETREDING VAN DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND EN HET KONINKRIJK ZWEDEN TOT HET VERDRAG TER AFSCHAFFING VAN DUBBELE BELASTING IN GEVAL VAN WINSTCORRECTIES TUSSEN VERBONDEN ONDERNEMINGEN

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN BIJ HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

OVERWEGENDE dat de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden, door lid te worden van de Unie, zich verplicht hebben om toe te treden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, dat ter ondertekening is opgesteld te Brussel op 23 juli 1990,

HEBBEN BESLOTEN dit Verdrag te sluiten en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN:

Philippe de SCHOUTHEETE de Tervarent

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van België bij de Europese Unie;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKE:

Poul SKYTTE CHRISTOFFERSEN

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van Denemarken bij de Europese Unie;

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND:

Jochen GRÜNHAGE

Plaatsvervangend Permanent Vertegenwoordiger van de Bondsrepubliek Duitsland bij de Europese Unie;

DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK:

Pavlos APOSTOLIDES

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van de Helleense Republiek bij de Europese Unie;

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE:

Francisco Javier ELORZA CAVENGT

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van Spanje bij de Europese Unie;

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK:

Pierre de BOISSIEU

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van de Franse Republiek bij de Europese Unie;

DE PRESIDENT VAN IERLAND:

Denis O'LEARY

Ambassadeur,

CONVENTION

RELATIVE A L'ADHESION DE LA REPUBLIQUE D'AUTRICHE, DE LA REPUBLIQUE DE FINLANDE ET DU ROYAUME DE SUEDE A LA CONVENTION RELATIVE A L'ELIMINATION DES DOUBLES IMPOSITIONS EN CAS DE CORRECTION DES BENEFICES D'ENTREPRISES ASSOCIEES

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES AU TRAITE INSTITUANT LA COMMUNAUTE EUROPEENNE,

CONSIDERANT que la République d'Autriche, la République de Finlande et le Royaume de Suède, en devenant membres de l'Union, se sont engagés à adhérer à la convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, ouverte à la signature à Bruxelles le 23 juillet 1990,

ONT DECIDE de conclure la présente convention et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires:

SA MAJESTE LE ROI DES BELGES:

M. Philippe de SCHOUTHEETE de Tervarent

Ambassadeur,

Représentant Permanent de la Belgique auprès de l'Union européenne;

SA MAJESTE LA REINE DE DANEMARK:

M. Poul SKYTTE CHRISTOFFERSEN

Ambassadeur,

Représentant Permanent du Danemark auprès de l'Union européenne;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

M. Jochen GRÜNHAGE

Représentant permanent adjoint de l'Allemagne auprès de l'Union européenne;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE:

M. Pavlos APOSTOLIDES

Ambassadeur,

Représentant Permanent de la République hellénique auprès de l'Union européenne;

SA MAJESTE LE ROI D'ESPAGNE:

M. Francisco Javier ELORZA CAVENGT

Ambassadeur,

Représentant Permanent de l'Espagne auprès de l'Union européenne;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE:

M. Pierre de BOISSIEU

Ambassadeur,

Représentant Permanent de la France auprès de l'Union européenne;

LE PRESIDENT D'IRLANDE:

M. Denis O'LEARY

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van Ierland bij de Europese Unie;

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK:

Luigi GUIDOBONO CAVALCHINI GAROFOLI

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van Luxemburg bij de Europese Unie;

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOOG VAN LUXEMBURG:

Jean-Jacques KASEL

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van Luxemburg bij de Europese Unie;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN:

Bernard R. BOT

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van het Koninkrijk der Nederlanden bij de Europese Unie;

DE FEDERALE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OOSTENRIJK:

Manfred SCHEICH

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van de Republiek Oostenrijk bij de Europese Unie;

DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK:

José Gregório FARIA QUITERES

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van de Portugese Republiek bij de Europese Unie;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK FINLAND:

Antti SATULI

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van de Republiek Finland bij de Europese Unie;

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK ZWEDEN:

Frank BELFRAGE

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van Zweden bij de Europese Unie;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIE EN NOORD-IERLAND:

J.S. WALL C.M.G., L.V.O

Ambassadeur,

Permanente Vertegenwoordiger van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannie en Noord-Ierland bij de Europese Unie;

DIE, bijeen in het kader van het Comité van Permanente Vertegenwoordigers van de Lid-Staten van de Europese Unie, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

Représentant Permanent de l'Irlande auprès de l'Union européenne;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE:

M. Luigi GUIDOBONO CAVALCHINI GAROFOLI

Ambassadeur,

Représentant Permanent de l'Italie auprès de l'Union européenne;

SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG:

M. Jean-Jacques KASEL

Ambassadeur,

Représentant Permanent du Luxembourg auprès de l'Union européenne;

SA MAJESTE LA REINE DES PAYS-BAS:

M. Bernard R. BOT

Ambassadeur,

Représentant Permanent des Pays-Bas auprès de l'Union européenne;

LE PRESIDENT FEDERAL DE LA REPUBLIQUE D'AUTRICHE:

M. Manfred SCHEICH

Ambassadeur,

Représentant Permanent de l'Autriche auprès de l'Union européenne;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE PORTUGAISE:

M. José Gregório FARIA QUITERES

Ambassadeur,

Représentant Permanent du Portugal auprès de l'Union européenne;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE FINLANDE:

M. Antti SATULI

Ambassadeur,

Représentant Permanent de la Finlande auprès de l'Union européenne;

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUEDE:

M. Frank BELFRAGE

Ambassadeur,

Représentant Permanent de la Suède auprès de l'Union européenne;

SA MAJESTE LA REINE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

M. J.S. WALL C.M.G., L.V.O

Ambassadeur,

Représentant Permanent du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord auprès de l'Union européenne;

LESQUELS, réunis au sein du Comité des représentants permanents des Etats membres auprès de l'Union européenne et après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme,

OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT,

ARTIKEL 1

De Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden treden toe tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, ter ondertekening opengesteld te Brussel op 23 juli 1990.

ARTIKEL 2

Het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen wordt als volgt gewijzigd:

- 1) in artikel 2, lid 2:
 - a) wordt punt k) punt l);
 - b) wordt het volgende punt k) toegevoegd na punt j);

«k) in Oostenrijk:

 - Einkommensteuer;
 - Körperschaftsteuer; »;
 - c) wordt punt l) punt o);
 - d) worden de volgende punten m) en n) worden toegevoegd na punt l):

«m) in Finland:

 - valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna;
 - yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund;
 - kunnallisvero/kommunalskatten;
 - kirkollisvero/kyrkoskatten;
 - korkotulon lähdevero/källskatten å ränteinkomst;
 - rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig;

n) in Zweden:

 - statliga inkomstskatten;
 - kupongskatten;
 - kommunala inkomstskatten;
 - lagen om expansionsmedel; »;

2) in artikel 3 wordt lid 1 als volgt aangevuld:

- «— in Oostenrijk:
- Der Bundesminister für Finanzen of zijn bevoegde vertegenwoordiger;
- in Finland:
- Valtiovarainministeriö of zijn bevoegde vertegenwoordiger;
- Finansministeriet of zijn bevoegde vertegenwoordiger;
- in Zweden:
- Finansministern of zijn bevoegde vertegenwoordiger. ».

ARTIKEL 3

De Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie zendt aan de Regeringen van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS QUI SUIVENT:

ARTICLE 1

La République d'Autriche, la République de Finlande et le Royaume de Suède adhèrent à la convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, ouverte à la signature à Bruxelles, le 23 juillet 1990.

ARTICLE 2

La convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées est modifiée comme suit:

- 1) A l'article 2 paragraphe 2:
 - a) le point k) devient le point l);
 - b) le point k) suivant est ajouté après le point j):

«k) en Autriche:

 - Einkommensteuer;
 - Körperschaftsteuer; »;
 - c) le point l) devient le point o);
 - d) les points m) et n) suivants sont ajoutés après le point l):

«m) en Finlande:

 - valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna;
 - yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund;
 - kunnallisvero/kommunalskatten;
 - kirkollisvero/kyrkoskatten;
 - korkotulon lähdevero/källskatten å ränteinkomst;
 - rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig;

n) en Suède:

 - statliga inkomstskatten;
 - kupongskatten;
 - kommunala inkomstskatten;
 - lagen om expansionsmedel; ».

2) A l'article 3, le paragraphe 1 est complété par le texte suivant:

- «— en Autriche:
- Der Bundesminister für Finanzen ou un représentant autorisé;
- en Finlande:
- Valtiovarainministeriö ou un représentant autorisé;
- Finansministeriet ou un représentant autorisé;
- en Suède:
- Finansministern ou un représentant autorisé. ».

ARTICLE 3

Le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne remet au gouvernement de la République d'Autriche, au gouvernement de la République de Finlande et au gouvernement du Royaume de Suède une copie certifiée conforme de la convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des

Portugese en de Spaanse taal van het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen.

De tekst van het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen in de Finse en de Zweedse taal is opgenomen in de bijlagen I en II bij het onderhavige Verdrag. De teksten in de Finse en de Zweedse taal zijn op gelijke wijze authentiek als de overige teksten van het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen.

ARTIKEL 4

Dit Verdrag wordt door de Verdragsluitende Staten bekrachtigd. De akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Unie.

ARTIKEL 5

Dit Verdrag treedt tussen de Staten die het hebben bekrachtigd, in werking op de eerste dag van de derde maand volgende op de nederlegging van de laatste akte van bekrachtiging door de Republiek Oostenrijk of de Republiek Finland of het Koninkrijk Zweden en een Staat die het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen heeft bekrachtigd.

Dit Verdrag treedt voor elke Verdragsluitende Staat die het later bekrachtigt, in werking op de eerste dag van de derde maand volgende op de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging.

ARTIKEL 6

De Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie stelt de Verdragsluitende Staten in kennis van

- a) de nederlegging van iedere akte van bekrachtiging;
- b) de data van inwerkingtreding van dit Verdrag.

ARTIKEL 7

Dit Verdrag, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, welke twaalf teksten gelijkelijk authentiek zijn, zal worden nedergelegd in het archief van het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Unie. De Secretaris-Generaal zendt een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toe aan de Regering van elke Verdragsluitende Staat.

TEN BLIJKE WAARVAN, de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

bénéfices d'entreprises associées, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise et portugaise.

Les textes de la convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées établis en langues finnoise et suédoise figurent aux annexes I et II de la présente convention. Les textes établis en langues finnoise et suédoise font foi dans les mêmes conditions que les autres textes de la convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées.

ARTICLE 4

La présente convention est ratifiée par les Etats contractants. Les instruments de ratification sont déposés auprès du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

ARTICLE 5

La présente convention entre en vigueur, dans les rapports entre les Etats qui l'ont ratifiée, le premier jour du troisième mois suivant le dépôt du dernier instrument de ratification par la République d'Autriche ou la République de Finlande ou le Royaume de Suède et un Etat ayant ratifié la convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées.

La présente convention entre en vigueur pour chaque Etat contractant qui la ratifie ultérieurement le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de son instrument de ratification.

ARTICLE 6

Le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne notifie aux Etats contractants :

- a) le dépôt de tout instrument de ratification;
- b) les dates d'entrée en vigueur de la présente convention.

ARTICLE 7

La présente convention, rédigée en un exemplaire unique en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, les douze textes faisant également foi, est déposée dans les archives du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne. Le Secrétaire général en remet une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des Etats contractants.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente convention.

**PROCES-VERBAAL
VAN ONDERTEKENING**

van het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen

De gevolmachtigden van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland hebben op 21.XII.95 te Brussel het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen ondertekend.

Bij die gelegenheid hebben zij akte genomen van de volgende eenzijdige verklaringen betreffende artikel 8 van het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen:

Verklaring van de Republiek Oostenrijk:

Ernstig strafbaar is elk volgens het financiële strafrecht te vervolgen geval waarin opzettelijk of door nalatigheid te weinig belasting wordt afgedragen.

Verklaring van de Republiek Finland:

De term «ernstig strafbaar» dekt strafrechtelijke sancties en administratieve sancties ter zake van inbreuken op de belastingwetgeving.

Verklaring van het Koninkrijk Zweden:

Een ernstig strafbare inbreuk op de belastingwetgeving is elke inbreuk op de belastingwetgeving waarop vrijheidsstraffen, geldstraffen of administratieve boetes zijn gesteld.

Dit proces-verbaal wordt bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

**PROCES-VERBAL
DE SIGNATURE**

de la convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées

Les plénipotentiaires du Royaume de Belgique, du Royaume de Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, de la République hellénique, du Royaume d'Espagne, de la République française, de l'Irlande, de la République italienne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas, de la République d'Autriche, de la République portugaise, de la République de Finlande, du Royaume de Suède et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ont procédé le 21.XII.95, à Bruxelles, à la signature de la convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées.

A cette occasion, ils ont pris acte des déclarations unilatérales suivantes relatives à l'article 8 de la convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées:

Déclaration de la République d'Autriche:

Constitue une infraction passible d'une pénalité grave, toute minoration de taxes ou d'impôts effectuée intentionnellement ou par négligence, qui est passible de sanctions aux termes de la législation pénale en matière fiscale.

Déclaration de la République de Finlande:

Le terme «pénalités graves» couvre les sanctions pénales et les sanctions administratives applicables aux infractions aux lois fiscales.

Déclaration du Royaume de Suède:

On entend par infraction aux dispositions fiscales passible d'une pénalité grave toute infraction à la législation fiscale qui est sanctionnée par une peine privative de liberté, une peine pécuniaire ou une amende administrative.

Le présent procès-verbal sera publié au Journal officiel des Communautés européennes.

**PROTOKOLL ÜBER
DIE UNTERZEICHNUNG**

des Übereinkommens über den Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden zum Übereinkommen über die Beseitigung der Doppelbesteuerung im Falle von Gewinnberichtigungen zwischen verbundenen Unternehmen

Die Bevollmächtigten des Königreichs Belgien, des Königreichs Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, der Griechischen Republik, des Königreichs Spanien, der Französischen Republik, Irlands, der Italienischen Republik, des Großherzogtums Luxemburg, des Königreichs der Niederlande, der Republik Österreich, der Portugiesischen Republik, der Republik Finnland, des Königreichs Schweden, des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland haben das Übereinkommen über den Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden zum Übereinkommen über die Beseitigung der Doppelbesteuerung im Falle von Gewinnberichtigungen zwischen verbundenen Unternehmen am 21.XII.1995 in Brüssel unterzeichnet.

Bei dieser Gelegenheit nahmen sie Kenntnis von folgenden einseitigen Erklärungen zu Artikel 8 des Übereinkommens über die Beseitigung der Doppelbesteuerung im Falle von Gewinnberichtigungen zwischen verbundenen Unternehmen:

Erklärung der Republik Österreich:

Ein empfindlich zu bestrafender Verstoß ist jede nach dem Finanzstrafgesetz zu ahndende vorsätzliche oder fahrlässige Abgabenverkürzung.

Erklärung der Republik Finnland:

Der Ausdruck «empfindlich zu bestrafen» bezeichnet strafrechtliche und verwaltungsrechtliche Sanktionen, die im Falle von Zuwiderhandlungen gegen Finanzgesetze anwendbar sind.

Erklärung des Königreichs Schweden:

Ein empfindlich zu bestrafender Verstoß gegen das Steuerrecht ist jeder Verstoß gegen das Steuerrecht, der mit einer Freiheitsstrafe, einer Geldstrafe oder einer Geldbuße bedroht ist.

Dieses Protokoll wird im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21 december 1995

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21 december 1995, zullen volkomen gevolg hebben.

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Avant-projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, et le Procès-verbal de signature, faits à Bruxelles le 21 décembre 1995

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, et le Procès-verbal de signature, faits à Bruxelles le 21 décembre 1995, sortiront leur plein et entier effet.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

ADVIES 30.568/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 augustus 2000 door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21 december 1995», heeft op 20 december 2000 het volgende advies gegeven:

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit:

De heer J.-J. STRYCKMANS, eerste voorzitter;

De heren Y. KREINS en Y. QUERTAINMONT, staatsraden;

De heren F. DELPÉRÉE en J. KIRKPATRICK, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer C. AMELYNCK, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

De griffier,

J. GIELISSEN.

De eerste voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

AVIS 30.568/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le 4 août 2000, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, et Procès-verbal de signature, faite à Bruxelles le 21 décembre 1995», a donné le 20 décembre 2000 l'avis suivant:

Le projet n'appelle aucune observation.

La chambre était composée de:

M. J.-J. STRYCKMANS, premier président;

MM. Y. KREINS et Y. QUERTAINMONT, conseillers d'État;

MM. F. DELPÉRÉE et J. KIRKPATRICK, assesseurs de la section de législation;

Mme J. GIELISSEN, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. C. AMELYNCK, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le greffier,

J. GIELISSEN.

Le premier président,

J.-J. STRYCKMANS.